

# Table des matières

Préface .....	5
Robert <b>MARTIN</b>	
Traduire un texte médical, une tension entre mots et termes .....	9
Christian <b>BALLIU</b>	
De la langue à la culture par les classes d'objets et les domaines .....	21
Xavier <b>BLANCO</b>	
La part de la stéréotypie dans trois corpus francophones – hexagonal, maghrébin et subsaharien.....	39
Peter <b>BLUMENTHAL</b>	
Regards croisés sur deux onomastiques situées.....	61
Bernard <b>BOSREDON</b>	
Les noms d'artefact en français.....	75
Pierre-André <b>BUVET</b>	

Nos langues sont des livres d'images ! Étude comparative de phrasèmes zoologiques en anglais et en français .....	93
André CLAS	
Les suffixes nominaux de l'argot.....	109
André DUGAS	
L'actualité du figement linguistique .....	117
Gertrud GRÉCIANO	
Le figement dans l'expression de la temporalité .....	127
Gaston GROSS	
Crayons.....	143
Jean-René LADMIRAL	
Zoomorphisme et lexique rural brésilien .....	155
Suzana Alice MARCELINO CARDOSO	
Compétence phraséologique en langue française.....	167
Pedro Mogorrón HUERTA	
Conjonctions complexes du français, figement, et analyse syntaxique.....	189
Claude MULLER	
Les parenthèses nominales en français : études de cas .....	203
Franck NEVEU	

Aux limites du limitrophe : à propos  
des catégories phraséologiques..... 221

Antonio Pamies **BERTRAN**

Traitement lexicographique des collocations  
à collocatif actanciel..... 265

Alain **POLGUÈRE**

Charles Nodier, un lexicographe hors norme  
et pionnier digne de Salah Mejri qui rime  
avec L.D.I..... 289

Jean **PRUVOST**

Les énoncés paraproverbiaux..... 297

Charlotte **SCHAPIRA**

Stéréotypie et phraséologie dans  
le *Dictionnaire des idées reçues*  
de Gustave Flaubert..... 313

Inès **SFAR**

Le verbe *faire* et la théorie guillaumienne  
de la subduction..... 329

Olivier **SOUTET**

L'impact du système d'écriture sur l'analyse  
du mot en français et en japonais..... 343

Irène **TAMBA**

Présentation des auteurs ..... 363